

An das - Spett.le
Ladinisches Schulamt
Intendenza Scolastica Ladina
Bindergasse - via Bottai, 29
39100 Bozen - Bolzano

Stempel der Schule
Timbro della scuola

Datum - Data, .Prot.

E-mail: intendenza-ladina@provincia.bz.it
Pec: culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it

| | |
|--|---|
| Antrag um Versetzung bzw. Zuteilung des definitiven Dienstsitzes für die Schulen der ladinischen Ortschaften. | Domanda di trasferimento rispettivamente assegnazione della sede definitiva per le scuole delle località ladine. |
|--|---|

Schuljahr – anno scolastico 2018/19

- GRUNDSCHULE - SCUOLA PRIMARIA
- MITTELSCHULE - SCUOLA MEDIA
- OBERSCHULE - SCUOLA SUPERIORE

| | |
|---|--|
| Hiermit beantrage ich die Versetzung in eine im Abschnitt C angegebene Schule/Schulsprengel und erkläre in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen von falschen Erklärungen im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 in geltender Fassung, zu sein. | La/il sottoscritta/o chiede il trasferimento in una delle scuole/Istituti comprensivi elencati nella sezione C e dichiara, ai sensi del D.P.R. n.445 del 28.12.2000 e successive modificazioni, di essere cosciente delle conseguenze penali in caso di dichiarazioni mendaci. |
|---|--|

Sezione A- Angaben zur Person – Sezione A - dati anagrafici

Nachname/Vorname – cognome/nome

Matrikelnummer/numero di matricola

Steuernummer/codice fiscale

geboren am/nato/a il a , Prov

wohnhaft in Straße/residente in via

(PLZ/CAP) Gemeinde/Comune

Tel.

Email – nur Lasis Adresse/unicamente indirizzo Lasis @schule.suedtirol.it/@scuola-altoadige.it

Abschnitt B – Angaben zur Rechtsstellung - Sezione B – Situazione relativa al ruolo

1) Planstelle im Stellenplan/in der Wettbewerbsklasse - titolarità nel ruolo/nella classe di concorso

2) Planstelle in der Schuldirektion - titolarità nell'istituzione scolastica

3) Effektiver Dienstsitz in der Schuldirektion - sede di servizio effettivo nell'istituzione scolastica

Bewertung der Dienste - Anzianità di servizio

1. Anzahl der effektiven Dienstjahre mit einem **unbefristeten** Arbeitsverhältnis - Anzianità di servizio effettivamente prestato con contratto a tempo **indeterminato**.

Das laufende Schuljahr wird nicht mitgezählt. L'anno in corso non viene valutato.

Jahre - anni

2. Anzahl der Dienstjahre mit einem befristeten Arbeitsverhältnis und gültigem Studientitel – Numero di anni di servizio prestati con contratto a tempo determinato e titolo di studio valido

Jahre - anni

3. Anzahl der Dienstjahre als Integrationslehrperson mit Spezialisierung - Numero di anni di servizio prestati quale insegnante di sostegno munito di specializzazione

unbefristet - indeterminato Jahre - anni

befristet – determinato Jahre - anni

4. Dienstjahre mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis und definitivem Dienstsitz an der derzeitigen Schule und im derzeitigen Stellenplan/in der derzeitigen Wettbewerbsklasse. Anzianità di servizio di ruolo prestato senza soluzione di continuità nel ruolo/nella classe di concorso e nella scuola di titolarità.

Das laufende Schuljahr wird nicht mitgezählt. L'anno in corso non viene valutato.

Jahre - anni

Antrag auf Familienzusammenführung mit (nur ein Feld auswählen) - Richiesta di ricongiungimento familiare con (segnare solo una casella)

Ehepartner - coniuge

Eltern - genitore

Kinder - figli

Nach- und Vorname - cognome e nome

Wohnsitz in der Gemeinde - comune di residenza

Wohnhaft seit - residente dal

Lebensgefährten/in – il/la convivente

Nach- und Vorname - cognome e nome

Meldeamtliches Zusammenleben seit - convivenza anagrafica dal

Wohnsitz in der Gemeinde - comune di residenza

Anzahl der Kinder der Geburtsjahre 2012 bis zum Einreichtermin des Ansuchens (mit Geburtsdatum) - Numero di figli nati dall'anno 2012 in poi ed entro la data di presentazione della domanda (riportare data di nascita)

1 2 3 4

Anzahl der Kinder der Geburtsjahre 2000 bis 2011 (mit Geburtsdatum) - Numero figli nati dall'anno 2000 all'anno 2011 (riportare data di nascita)

1 2 3 4

Vorränge (ärztliche Bescheinigungen beilegen) – Precedenze (allegare i certificati medici)

Ich habe selbst eine Beeinträchtigung – Condizione propria di handicap

Ein Familienmitglied (nur Ehepartner, Eltern, Kinder) muss betreut werden – un componente (unicamente coniuge, genitore, figli) della famiglia abbisogna di assistenza

Nach- und Vorname der zu betreuenden Person

Cognome e nome della persona da assistere

Wohnsitz der zu betreuenden Person

Residenza della persona da assistere

Bewertung anderer Titeln – Valutazione di ulteriori titoli

Nur für Lehrpersonen der **Grundschule** mit **Laureat in Bildungswissenschaften**

Solo per gli insegnanti della **scuola primaria** con **Laurea in scienze della formazione primaria**

- Ich habe das Laureat in Bildungswissenschaft abgeschlossen - Ho conseguito la laurea in Scienze della formazione Jahre - anno

- ...und das Diplom der Lehrerbildungsanstalt bestanden - ...e sono in possesso del diploma di maturità magistrale

Schuljahr - anno scolastico

- ...und erkläre einen ordentlichen oder außerordentlichen Wettbewerb bestanden - ... e dichiaro di aver superato un concorso ordinario o straordinario

Jahre - anno

Zusätzlich zum Studientitel besitze ich noch weitere universitäre Diplome (Lehrgänge mit einer Laufzeit von weniger als ein Jahr sind nicht anzugeben) - Oltre al titolo di studio possiedo i seguenti diplomi universitari (non vengono presi in considerazione corsi d'insegnamento di durata inferiore all'anno)

| Ausgestellt von – Rilasciato da: | am – il: | Titel – titolo: | Mindeststudien-dauer (Anzahl der Jahre) Durata minima (anni di studio) |
|----------------------------------|----------------------|----------------------|---|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

Ich bin im Besitz des folgenden Spezialisierungstitels für Montessoriuunterricht – Sono in possesso del seguente titolo di specializzazione Montessori:

Stellenverlierer - soprannumerari

- Angabe der Punktezahl aus der internen Rangliste - punteggio nella graduatoria interna

Punkte - punti

- Die Versetzung wird beantragt – il trasferimento viene chiesto
...auf jeden Fall (ankreuzen) – in ogni caso (barrare)

...nur wenn die Rückkehr an diese Schule nicht möglich ist (ankreuzen) – solo se il rientro nella scuola di titolarità non è più possibile (barrare)

*-Lehrpersonen, die in den **letzten 8 Jahren** als Stellenverlierer ermittelt wurde – Docenti che negli **ultimi 8 anni** sono stati individuati come soprannumerari*

Die Lehrperson möchte an ihre „alte“ Schule zurückkehren – l’insegnante vuole rientrare nella scuola di precedente titolarità

Schule – scuola

Schuljahr der Versetzung als Stellenverlierer – Anno scolastico del trasferimento come perdente posto:

Schuljahr - anno scolastico

*-Vorrang für Lehrpersonen, die mit einem Militärbediensteten verheiratet sind, der von Amts wegen in die untenstehende Gemeinde versetzt wurde (Bescheinigung beilegen).
Trasferimento di docenti con coniuge impiegato quale personale militare il quale è stato trasferito d'ufficio nel comune sottostante (allegare certificato)*

Gemeinde - comune

Integrationsunterricht – insegnamento di sostegno

- Ich bin im Besitz des Spezialisierungstitels für Integrationsunterricht seit - possiedo il titolo di specializzazione per l'insegnamento di sostegno dal:

Datum - Data

- Ich befinde mich noch im Fünfjahreszeitraum - mi trovo tuttora nel quinquennio:

 JA/SI NEIN/NO

- Antrag um Versetzung auf eine Integrationstelle – domanda di trasferimento su un posto di sostegno:

 JA/SI NEIN/NO

als 1. Präferenz – come prima preferenza

als 2. Präferenz – come seconda preferenza

- Antrag um Versetzung von Integration auf folgende Wettbewerbsklasse – domanda di trasferimento da sostegno al/la seguente posto/classe di concorso:

| |
|--|
| |
|--|

als 1. Präferenz – come prima preferenza

als 2. Präferenz – come seconda preferenza

Abschnitt C – Reihenfolge der gewünschten Schule-Schulsprengel – Sezione C – Istituzione scolastica prescelta

| | |
|---|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003). Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 2/2008 und des Beschlusses der Landesregierung vom 29.11.2010, Nr. 1944, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Abteilungsdirektor des Ladinischen Schulamtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. N. 196/2003). Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione delle disposizioni della Legge provinciale n 2/2008 e delle Deliberazione delle Giunta provinciale 29/11/2010, n. 1944. Responsabile del trattamento è il Direttore di Ripartizione dell'Intendenza scolastica delle località ladine. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7 – 10 del D. Lgs. 196/2003 il / la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'extrapolazione ed informazione su di essi potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum - Data

Unterschrift der Lehrperson - Firma del docente

.....

Gesehen - Visto

Unterschrift der Schulführungskraft - Firma del dirigente scolastico

.....

Anlagen - Allegati:

1. Dienstbescheinigung - Certificato di servizio

2. Kopie der Identitätskarte - Copia della carta di identità

3

4